

CONTENTS

Acknowledgments	vii
INTRODUCTION: The Practice and Prospect of Targumic Approaches to the Gospels	1
ESSAY 1-- "Amen": an Approach through Syriac Gospels	
Recent studies of the usage "Amen" in the sayings of Jesus have rightly cast doubt on the view that its presence is a criterion of authenticity. There are, however, good reasons to deny that its provenience is purely Hellenistic.	15
ESSAY 2-- Isaac and the Second Night: a Consideration	
The expansive addition in Palestinian Targumim at Exodus 12:42 has been taken as evidence that the Aqedah is pre-Christian. Study of the material suggests that, in fact, the statement in respect of Isaac is Amoraic.	25
ESSAY 3-- Recent Discussion of the Aqedah	
Some contributors would appear to deny the influence of rabbinic thought over centuries on the Targumic Aqedah. The inadequacy of that attitude is suggested by means of a consideration of a marginal reading in the Codex Reuchlinianus (Isaiah 33:7)	39
ESSAY 4-- The Temple in the Targum of Isaiah	
Hopes and fears regarding "the sanctuary house" manifest the lively expectation of those who contributed	

to the Targum. Their consistent understanding is widely enough represented as to provide an exegetical framework of readings, which is focused on the messianic vindication of Israel.

51

ESSAY 5--

Shebna, Eliakim, and the Promise to Peter

The promise to Eliakim in Targum Isaiah 22:22 is not an historical cipher, but represents a social perspective on the Temple in the period prior to A.D. 70. The usage of similar language in the Matthean promise to Peter (16:19) may possibly be understood best within a cultic context.

63

ESSAY 6--

John XII 34 and Targum Isaiah LII 13

An argument has been made in favour of reading John 12:34 as an allusion to Targum Isaiah 52:13. Neither the presentation in John, nor the meaning of the Targumic passage, supports the contention.

81

ESSAY 7--

Gottesherrschaft als Gotteserfahrung.
Erkenntnisse der Targumforschung für
den neutestamentlichen Begriff
"Königsherrschaft Gottes"

There is a persistent tendency among interpreters to understand "the kingdom of God" in Jesus' teaching as a Christological cipher. The sense of the phrase in the Targums, however, demands a more exclusively theological exegesis.

85

ESSAY 8--

Regnum Dei Deus Est

Within the Targum of the Latter Prophets, "the kingdom of God" consistently refers to divine intervention, sometimes on

behalf of all people, sometimes on behalf of Israel in particular. The imagery and language employed is to some extent consistent with Jesus' teaching. 99

ESSAY 9--

Jesus, the King and His Kingdom

From time to time, scholars offer portraits of Jesus as a political revolutionary. Such attempts must do justice to the understanding of God's kingdom in Judaism, without importing modern notions of what kingship might imply. 109

ESSAY 10--

Targumic Transmission and Dominical Tradition

The "Poem of the Four Nights" is presented in related, but distinct versions of Exodus 12:42 in Palestinian Targumim. Their relationship is compared to the stories of Jesus' temptation in the Synoptic Gospels. The interest is not in any question of dependence, but in how material was transmitted within the world of early Judaism. 113

ESSAY 11--

A Comparative Study of Synoptic Development:
The Dispute between Cain and Abel
in the Palestinian Targums and the Beelzebul
Controversy in the Gospels

A "Synoptic Problem" of greater complexity is provided by the Palestinian Targumim at Genesis 4:8. The dispute between Cain and Abel may be compared to Jesus' reply to critics in Matthew 12:24-30/Mark 3:22-27/Luke 11:15-23. In the cases of both the Targums and the Gospels, to establish genetic influence is problematic, but to describe the distinctive profile of each document becomes more straightforward under a comparative approach. 137

APPENDIX 1--

Bibliographische Ergänzungen
zu "Die Muttersprache Jesu" von Matthew Black

The German edition of Mathew Black's
classic contribution might have
included the items listed, which are
keyed to the index of the volume.

153

APPENDIX 2--

Sennacherib: a Synoptic Relationship among
Targumim of Isaiah

The Hebrew text of Isaiah 10:32, 33
was for the meturgeman of Targum
Jonathan a natural occasion on which
to mention Sennacherib. But the
reference is in fact an extensive
addition, which becomes even more
substantive in various guises of the
Targum Jerushalmi. The sense of these
transformations of the biblical text
(with regard also to Sanhedrin 95a, b)
is discussed, by means of a strictly
comparative reading.

163

INDEX OF MODERN AUTHORS

An analytic guide, prepared by
A.B. Shippee.

179